

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка и
методики его
преподавания

Авторский взгляд о. Генри на героев своих рассказов

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студентки _____ 3 _____ курса _____ 302 _____ Группы
направления _____ 44.04.01 Педагогическое образование, профиль –
Иностранные языки в контексте современной культуры

факультета иностранных языков и лингводидактики

Качур Елены Васильевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского
языка и методики его
преподавания, к.фил.н., доцент

Н.Н. Коноплева

подпись, дата

Зав. кафедрой
английского языка и методики
его преподавания, к.пед.н.,
доцент

Г.А. Никитина

подпись, дата

Введение. О' Генри – это одна из наиболее важных личностей в истории развития американской новеллы. Он в пародийной форме собрал воедино весь опыт национальной литературы в этом жанре и довел до логического конца и художественного совершенства сюжетную новеллу XIX века, что впоследствии дало толчок к ее перерождению и появлению рассказа XX века.

Актуальность данной работы определяется интересом современных исследователей к изучению образных средств в идиостиле О' Генри с позиции его отношения к своим героям.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней анализируются выразительные средства языка с целью выявления авторской позиции по отношению к своим героям.

Рассказы О' Генри можно назвать своего рода бунтом, направленным против сформировавшихся традиций не только в художественной литературе. Его произведения всегда поднимают тему жизни, а иногда даже речь идет о выживании.

О' Генри искусно подчёркивает комичное в любом человеке, в его поведении, в обстоятельствах, возникающих при его столкновении с разными жизненными ситуациями и другими героями. О' Генри добродушно посмеивается над своими героями, без всякой дерзости и цинизма. Он не насмехается над неудачами своих героев, наоборот, он глубоко им переживает. Ему не свойственна злая ирония, которую зачастую использовали другие западные писатели.

Для того, чтобы проанализировать художественные образы в рассказах О' Генри, необходимо тщательно изучить творчество автора, узнать о его биографии, о специфике того времени, в котором он проживал. Поскольку на его творчество в значительной степени имели влияние события из его собственной жизни, окружающая среда, атмосфера, в которой он находился.

О' Генри писал о людях и для людей, главным объектом его творчества всегда была человеческая душа, многоликая, многогранная. Он не растерял

веру в людей, а укрепился в ней, и весь его богатейший опыт помог ему в создании невероятно точного воспроизведения американской жизни, и даже сказочные повороты в судьбе героев не разрушают правдоподобность их судеб. В этом выражается авторское своеобразие тематики произведений О' Генри.

Цель исследования – изучить образные средства языка, характеризующие героев рассказов О' Генри.

Для осуществления поставленной цели требуется решить ряд *задач*:

- изучить классификации стилистических приемов образной выразительности;
- охарактеризовать особенности творческого метода О' Генри;
- показать типологическую общность и художественное своеобразие героев;
- выявить выразительные средства и лингвистические особенности новелл О' Генри;
- проанализировать произведения О' Генри на предмет выразительных средств.

Теоретической основой исследования послужили научные труды И.Р. Гальперина, И. В. Арнольд, В. И. Карасик, Л. Г. Бабенко.

В качестве *материала исследования* в работе используются рассказы О' Генри.

Объектом исследования является система образных средств в художественном произведении.

Предметом исследования являются образные средства, влияющие на характеристику персонажей в творчестве О' Генри.

Теоретическая значимость заключается в рассмотрении связи писателя с концепцией личности в литературе рубежа веков

Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты могут найти применение на лекционных курсах по стилистике английского языка и интерпретации текста, спецкурсах по лингвостилистике, а также

лингвистике текста.

Были применены следующие *методы исследования*: анализ лингвистической литературы, сравнительный метод, метод классификации, дедуктивный метод, метод контекстуального анализа.

Структура выпускной квалификационной работы определена задачами исследования. Работа состоит из введения, трех глав (глава 1 «Стилистические средства описания героев в рассказах О' Генри», глава 2 «Особенности композиции новелл О' Генри», глава 3 «Стилистические приемы и выразительные средства на примере произведений О' Генри»), заключения, и списка использованных источников.

Во **введении** обосновывается актуальность выбранной темы, определяются цель, задачи и методы исследования, даётся определение предмета и объекта исследования, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы, введение посвящено описанию жизни и творчества О' Генри.

Основное содержание работы. Существует множество классификаций стилистических приемов различных авторов.

Одним из первых ученых, попытавшихся привести в современный вид традиционную систему классификации стилистических средств, стал британский ученый Дж. Лич. В своей теории он уделяет особое внимание так называемым «отклонениям» от языковой нормы. Лич выделяет два языковых уровня «регистр» и «диалект». Согласно Личу каждый лингвист должен в первую очередь опираться на степень объективности утверждения о языке. Таким образом, в основе классификации Лича лежит принцип различения между языковой нормой и отклонением от литературного языка. Среди последнего вида он выделяет также парадигматические и синтагматические отклонения.

Следующая классификация принадлежит И.Р. Гальперину. Он классифицирует стилистические приемы как лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические.

К лексико-фразеологическим стилистическим приемам относятся: метафора, метонимия, ирония, антономасия, эпитет, оксюморон, использование междометия, игра слов, зевгма, перифразы, эвфемизмы, сравнение, гипербола, использование пословиц и поговорок, аллюзии, цитаты.

К синтаксическим стилистическим приемам относятся: инверсия, обособление, эллипс, умолчание, несобственно-прямая речь, косвенно-прямая речь, вопросы в повествовательном тексте, риторический вопрос, литота, параллельные конструкции, хиазм, повторы, нарастание, ретардация, антитеза, присоединение, многосоюзие и бессоюзие.

К стилистическим средствам звуковой организации высказывания относятся интонация, аллитерация, ономапопея, рифма, ритм.

В.А. Кухаренко выделяет следующие основные группы стилистических приемов:

1) лексические стилистические приемы: метафора, олицетворение, метонимия, ирония, гипербола, эпитет, зевгма, игра слов;

2) синтаксические стилистические приемы: инверсия, риторический вопрос, эллипс, саспенс, повторы, параллельные конструкции, хиазм, многосоюзие, бессоюзие, апозиопезис;

3) лексико-синтаксические стилистические приемы: антитеза, литота, сравнение, перифраз;

4) графические и фонетические стилистические приемы: курсив, подчеркивание, орфографические ошибки, слоговоеделение, заглавные буквы, кавычки, аллитерация, ассонанс, ономапопея, рифма, ритм.

И.В. Арнольд классифицирует стилистические приемы, основываясь на разделении стилистических средств на тропы (лексические изобразительно-выразительные средства) и фигуры речи (синтаксическая стилистика), а также выделяет фонетическую и графическую стилистики.

Лексические средства выразительности – это художественно выразительные средства, с помощью которых наша речь, выступления, будь

они письменными или устными, литературные произведения, становятся яркими, получают лексическую и эмоциональную выразительность.

К лексическим средствам выразительности мы можем отнести: метафоры, художественные сравнения, эпитеты, гиперболу, олицетворение, оксюморон и т.д. Они помогают создать тот художественный образ, который задумал писатель, благодаря которым формируются выразительные средства.

К фигурам речи относятся риторический вопрос, риторическое восклицание. В грамматике риторический вопрос определяется как предложение, вопросительное по форме, но заключающее в себе не вопрос, а сообщение. В художественной словесности риторический вопрос может сохранять вопросительное значение, но задается он не с целью дать на него ответ, а с целью усилить эмоциональное воздействие на читателя. Риторические восклицания усиливают в сообщении выражение чувства.

О' Генри приложил все усилия для того, передать в своих произведениях личное восприятие жизни, где все возможно, где простой случай может кардинально изменить судьбу человека, где в миг можно все обрести или потерять.

Вспомогательные средства, которые помогают выстроить этот образ в новеллах автора, это – сам жанр произведений, краткость, острота сюжета, неожиданная концовка и художественный стиль автора, который отличается избытком выразительных языковых средств, непринужденным юмором, восстанием против стандартных и обыденных языковых литературных традиций.

Типичность героев – это очередной парадокс творчества О' Генри. Он все время обращает наше внимание на то, что его персонажи – это люди, которые подобны тысячам других, автор выделяет своих героев, подводит их под стереотипы.

О' Генри отмечает, что для большого города абсолютно все люди находятся на равных правах. Не играет никакой роли и социальный статус

человека, извозчик он или успешный чиновник, каждый может совершить ошибку в той же мере, как и обрести счастье.

Богатый наблюдательностью юмор, краткость формы, занимательность сюжета, динамичность композиции, счастливый конец — самые яркие черты таланта О' Генри. Virtuозно владея языком, он щедро рассыпает каламбуры, неожиданные и затейливые сравнения, широко пользуется пародийными приемами, подсмеиваясь над модными в его время литературными манерами; видимость обнажения собственных приемов придает непринужденность его общению с читателем.

Неожиданность финала неизменно присутствует в новелле О' Генри. Неожиданная развязка присуща во многих случаях и самим «жизненным» (т.е. развертывающимся в реальной действительности) сюжетам. Она составляет необходимое требование любого устного рассказа, претендующего на увлекательность, — а традиция устного рассказа играла, как известно, главную роль в формировании самого жанра американской новеллы в первой половине XIX; влияние европейских традиций было в этом смысле менее ощутимым.

Новелла у О' Генри пародийна или иронична насквозь — не только там, где он сам вмешивается в ход рассказа, но и там, где этого нет. Его рассказы — пародии на некую общепринятую логику новеллы, на обычный сюжетный силлогизм. Сам по себе эффект неожиданности — явление обычное и для романа и для новеллы, а для американской — особенно; но у О' Генри неожиданность эта составляет самую сущность конструкции и имеет совершенно специфический характер.

Его концовки не просто неожиданны или противоположны ожидаемым, а появляются как-то сбоку, как бы выскакивают из-за угла, — и только тогда читатель видит, что кое-какие мелочи намекали на возможность такого конца. Это — неожиданность пародийная, трюковая, играющая с литературными навыками читателя, сбивающая его с толку, почти издевающаяся над ним.

Его работа шла над деталями языка и изображения. Отсюда – впечатление некоторого однообразия, о котором часто говорят русские читатели О’ Генри. Несмотря на свою популярность и некоторую легкость, доступность – О’ Генри очень сложный и тонкий писатель. Он так умеет обманывать читателя, что тот, большей частью, и не замечает, куда заводит его автор, – в какую атмосферу литературной пародии, иронии и игры с формой он попадает вместе с О’ Генри. Полезно поэтому, после всего вышесказанного, остановиться на тех его вещах, где он сам обнажает эту свою сущность. Это – вещи «для немногих», но в них-то и скрывается настоящий О’ Генри, О’ Генри – пародист, почти отравленный своим литературным сознанием, остротой своего ума, иронией своего отношения к читателю и даже к самому ремеслу беллетриста.

Искусство создания неожиданной развязки О’ Генри обогатил введением двух развязок – предразвязки и подлинной развязки, которая дополняет, разъясняет или, наоборот, начисто опровергает первую. И если о первой еще можно догадаться в ходе чтения, то вторую не в состоянии предвидеть самый проницательный читатель. И это придает новеллам О’ Генри поистине неотразимое очарование.

Проблема парадокса является объектом для изучения нескольких научных дисциплин, в связи с этим феномен оказывается многоаспектным, полифункциональным, а термин – полисемантическим. Почти всегда парадокс «выступает одним из эффективных способов преодоления автоматизма мнений, культурных стереотипов и прорыва за завесу обывательского сознания, а парадоксальная поэтика рассматривается как один из способов «разрушения бытовой инерции», «демонстрации обилия творческих возможностей человека», замкнутого в «порочном круге условностей».

Исследователи, изучавшие поэтику рассказов О’ Генри, прямо или опосредованно отмечали парадоксальность его новелл. В ряду определений парадокса как литературного приема, как явления логики, как лингвистического понятия, противоречивость, вызванная неожиданным

столкновением мнений, точек зрения выступает как основополагающий принцип парадоксальности. Неожиданность в данном случае – то важное свойство, которое помогает «взорвать» привычную ситуацию; появление новых обстоятельств, в итоге, позволяет найти необычное в обыденном, расширить представление о вариантах разрешения жизненных коллизий. Парадокс привлекает и шокирует неожиданностью, и О' Генри в полной мере использовал этот принцип в своих новеллах.

Парадокс определяет композицию: практически все новеллы О' Генри имеют не просто неожиданный, а парадоксальный финал, «переворачивающий» смысл всего описываемого. Он играет и жанрообразующую роль: часто внешне комические новеллы приобретают при повторном прочтении философский смысл. Парадокс выступает в роли случая – испытания: герои проявляют свою человеческую суть именно в финале и оказываются часто лучше, чем казалось раньше. А также парадокс способствует выражению позиции автора, это проявление оптимистического взгляда на мир, присущего автору.

Парадокс пронизывает как жизненный путь писателя, так и все его творчество. Наверное, поэтому большинство произведений О' Генри целиком строится на парадоксе. Проведенный нами анализ типичных для О' Генри новелл раскрывает все многообразие форм и функций парадокса в его новеллах. Парадокс выступает в роли случая – испытания. Парадокс также способствует выражению позиции автора, это проявление оптимистического взгляда на мир, присущего автору.

Мы провели анализ нескольких произведений О' Генри для того, чтобы выявить, какими стилистическими приемами пользуется автор для описания своих героев, их обстановки, мыслей, поступков.

В большинстве рассмотренных нами примеров образы героев выражаются именно посредством различных тропов, при этом они поражают своим многообразием. Среди самых распространенных лексических средств можно выделить метафоры, сравнения, эпитеты, олицетворение, перифраз,

аллюзию, полисемию, оксюморон и т.д. При этом было отмечено, что аллюзии часто идут в сочетании со сравнениями, например, обыденные поступки, желания и принадлежности людей приравниваются к героическим поступкам, не в меру амбициозным желаниям и несметным сокровищам великих исторических личностей. Ирония неоднократно выражается при помощи лексических повторов и завышенной лексики.

Для воссоздания образа действующих лиц О' Генри использует различные фразеологизмы (например, чтобы продемонстрировать, какое социальное положение занимает персонаж), просторечные фразы.

Для описания событий, явлений, персонажей своих произведений автором в большом количестве используются различные стилистические средства, такие как метафора, сравнение, гипербола, эпитет, оксюморон и др.

Среди наиболее употребляемых синтаксических средств можно выделить риторические вопросы и восклицания, антитезу, повторы, зевгму и параллелизм, инверсию.

Таким образом, лексика и синтаксис в новеллах О' Генри являются инструментами выражения авторского мировоззрения. Специфика индивидуального стиля О' Генри заключается в его умении комплексно использовать различные изобразительные средства и умело их варьировать для достижения эмоционального напряжения и создания комического эффекта. Синтаксические особенности идиостиля О' Генри обеспечивают дополнительную экспрессию его произведениям. Многочисленные повторы позволяют читателю заострить внимание на определенной детали.

Заключение. В данном исследовании нами были изучены классификации стилистических приемов образной выразительности различных лингвистов, таких как Дж. Лич, И. Р. Гальперин, В. А. Кухаренко, И. В. Арнольд. В итоге, мы пришли к выводу, что будем проводить наше исследование на основе классификации И. В. Арнольд. Данная классификация предполагает деление стилистических приемов

выразительности на тропы (лексические средства), фигуры речи (синтаксические средства), фонетическую и графическую стилистики.

Мы охарактеризовали лексические и синтаксические средства выразительности, на основе которых в дальнейшем анализировали произведения О' Генри, это: метафора, эпитет, сравнение, олицетворение, ирония, гипербола, аллюзия, антитеза, повторы и некоторые другие.

Анализируя образы главных героев новелл О' Генри, мы пришли к выводу, что типичность героев свойственна идиостилю автора. Однако, несмотря на то, что его персонажи похожи, в каждом рассказе они раскрывают свою собственную индивидуальность.

На основе творчества О' Генри мы изучили особенности композиций его рассказов. Неожиданная развязка – неотъемлемая часть произведений О' Генри. Некоторые рассказы поражают и ошеломляют читателей своей концовкой, читатель не может даже представить, чем все закончится.

Многие новеллы О' Генри напоминают сказки, но свои насмешливые и чувствительные новеллы он облачал в оболочку бытовой и социальной достоверности; в его новеллах живут клерки и продавщицы, бродяги и миллионеры, ковбои и нищие художники, почтенные обыватели и жулики. В этом мы видим своеобразие художественного метода О' Генри.

Парадокс определяет композицию: практически все новеллы О' Генри имеют не просто неожиданный, а парадоксальный финал, «переворачивающий» смысл всего описываемого. Парадокс выступает в роли случая – испытания: герои проявляют свою человеческую суть именно в финале и оказываются часто лучше, чем казалось раньше. А также парадокс способствует выражению позиции автора, это проявление оптимистического взгляда на мир, присущего автору.

Результаты анализа языкового материала показал, что для создания комического эффекта О' Генри использовал множество разнообразных выразительных средств в своих рассказах. Нами были отобраны и

проанализированы лексические и синтаксические средства, применяемые автором в своих произведениях.

Лексические средства выразительности представлены метафорой, сравнением, эпитетом, олицетворением, иронией, перифразой и т.д.

Синтаксические средства выражения иронии представлены параллелизмом, риторическими вопросами и восклицаниями, повторами, антитезой и др.

Следовательно, мы можем утверждать, что произведения О' Генри насыщены разнообразными стилистическими средствами для того, чтобы создать полноценный образ своих персонажей, их обстановки, поведения, чувств, мыслей. О' Генри настолько искусно передает нам образы своих персонажей, что мы смеемся и переживаем вместе с автором, наблюдая за героями его рассказов.

Таким образом, задачи нашего исследования были выполнены и цель достигнута.